

Lesson 2: Yusuf (Ayaat 19- 35): Day 5

سُورَةُ يُوسُفَ کی تفسیر

وَجَاءَتْ سَيَّارَةٌ فَأَرْسَلُوا وَارِدَهُمْ فَأَدْلَى دَلْوَهُ قَالَ يَبُشْرَىٰ هَذَا							
وَجَاءَتْ	سَيَّارَةٌ	فَأَرْسَلُوا	وَارِدَهُمْ	فَأَدْلَى	دَلْوَهُ	قَالَ	يَبُشْرَىٰ هَذَا
اور آیا	قافلہ	پس بھیجا انہوں نے	آگے چلے والے اپنے کو	پس اٹکایا اپنے	ڈول اپنا	کہا	اے خوشی یہ
(اب اللہ کی شان دیکھو کہ اس کنوئیں کے قریب ایک قافلہ آوارہ ہوا اور انہوں نے (پانی کے لیے) اپنا ٹکڑا بھیجا اس نے کنوئیں میں ڈول اڑکایا							
غُلْمٌ ۖ وَأَسْرَوْهُ بِضَاعَةً ۖ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾ وَشَرَوْهُ							
غُلْمٌ	وَأَسْرَوْهُ	بِضَاعَةً	وَاللَّهُ	عَلِيمٌ	بِمَا	يَعْمَلُونَ	وَشَرَوْهُ
لڑکا ہے	اور	چھپا رکھا ہے اس کو	پوچھی کر کر	اور	اللہ	جانتا تھا	جو کچھ وہ کرتے تھے اور بیچا اس کو
(تو یوسف اس سے لگ گئے)۔ وہ بولاز ہے قسمت یہ تو (نہایت حسین) لڑکا ہے اور اس کو قیمتی سرمایہ سمجھ کر چھپایا اور جو کچھ وہ کرتے تھے اللہ کو سب معلوم تھا ﴿۱۹﴾ اور							
بِشْمَنِ بَخِيسٍ دَرَاهِمَ مَعْدُودَةٍ ۖ وَكَانُوا فِيهِ مِنَ الزَّاهِدِينَ ﴿٢٠﴾							
بِشْمَنِ	بَخِيسٍ	دَرَاهِمَ	مَعْدُودَةٍ	وَ	كَانُوا	فِيهِ	مِنَ الزَّاهِدِينَ
ساتھ قیمت	ہاتھ کے	درہم تھے	گنے ہوئے	اور	تھے	بچہ اس کے	بے رغبت
اس کو تھوڑی سی قیمت (یعنی) معدودہ چند درہموں پر بیچ ڈالا اور انہیں ان (کے بارے) میں کچھ لالچ بھی نہ تھا ﴿۲۰﴾							
وَقَالَ الَّذِي اشْتَرَاهُ مِنْ مِّصْرَ لِامْرَأَتِهِ أَكْرِمِي مَثْوَاهُ عَسَىٰ أَنْ							
وَقَالَ	الَّذِي	اشْتَرَاهُ	مِنْ	مِصْرَ	لِامْرَأَتِهِ	أَكْرِمِي	مَثْوَاهُ عَسَىٰ أَنْ
اور	کہا اس نے	جس نے	مول لیا تھا اس کو	سے	مصر	واسطے بی بی اپنی کے	با حرمیت رکھنا اس کو شاید یہ کہ
اور مصر میں جس شخص نے اس کو خریدا اس نے اپنی بیوی سے (جس کا نام زلیخا تھا) کہا کہ اس کو عزت و اکرام سے رکھو۔ عجب نہیں کہ							
يَنْفَعَنَا أَوْ نَتَّخِذَهُ وَلَدًا ۖ وَكَذَلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِي الْأَرْضِ ۚ							
يَنْفَعَنَا	أَوْ	نَتَّخِذَهُ	وَلَدًا	وَ	كَذَلِكَ	مَكَّنَّا	لِيُوسُفَ فِي الْأَرْضِ
نفع دے ہم کو	یا	بچہ ہم اس کو	فرزند	اور	اسی طرح	قدرت دی ہم نے	واسطے یوسف کے بیچ زمین کے
یہ ہمیں فائدہ دے یا ہم اسے بیٹا بنائیں۔ اس طرح ہم نے یوسف کو سرزمین (مصر) میں جگہ دی							
وَلِنُعَلِّمَهُ مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ ۖ وَاللَّهُ غَالِبٌ عَلَىٰ أَمْرِهِ وَلَكِنَّ							
وَلِنُعَلِّمَهُ	مِنْ تَأْوِيلِ	الْأَحَادِيثِ	وَاللَّهُ	غَالِبٌ	عَلَىٰ	أَمْرِهِ	وَلَكِنَّ
اور	تا کہ سکھادیں ہم اس کو	تاویل	باتوں کی	اور	اللہ	غالب ہے	اوپر کام اپنے کے اور لیکن
اور غرض یہ تھی کہ ہم ان کو (خواب کی) باتوں کی تعبیر سکھائیں۔ اور اللہ اپنے کام پر غالب ہے لیکن							

أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢١﴾ وَلَهَا بَدْعٌ أَشْدَّ لَا أَتَيْنُهُ حُكْمًا وَعِلْمًا ۖ

أَكْثَرَ	النَّاسِ	لَا	يَعْلَمُونَ	وَلَهَا	بَدْعٌ	أَشْدَّ	لَا	أَتَيْنُهُ	حُكْمًا	وَعِلْمًا
بہت	لوگ	نہیں	جانتے	اور جب	پہنچا	جوانی اپنی کو	دیا ہم نے اس کو	حکم	اور	علم

اکثر لوگ نہیں جانتے ﴿٢١﴾ اور جب وہ اپنی جوانی کو پہنچے تو ہم نے ان کو دانا کی اور علم بخشا۔

وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٢٢﴾ وَرَأَوْدَتُهُ الَّتِي هُوَ فِي بَيْتِهَا عَنْ

وَكَذَلِكَ	نَجْزِي	الْمُحْسِنِينَ	وَرَأَوْدَتُهُ	الَّتِي	هُوَ	فِي	بَيْتِهَا	عَنْ
اور	اسی طرح	جزا دیتے ہیں ہم	احسان کرنے والوں کو	اور	بہلایا اس کو	اس عورت نے جو	وہ	بچہ جسکے گھر کے تھا سے

اور نیکو کاروں کو ہم اسی طرح بدلہ دیا کرتے ہیں ﴿٢٢﴾ تو جس عورت کے گھر میں وہ رہتے تھے اُس نے ان کو اپنی طرف مائل

نَفْسِهِ وَغَلَقَتِ الْأَبْوَابَ وَقَالَتْ هَيْتَ لَكَ ۖ قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ إِنَّهُ

نَفْسِهِ	وَ	غَلَقَتِ	الْأَبْوَابَ	وَقَالَتْ	هَيْتَ لَكَ	قَالَ	مَعَاذَ	اللَّهِ	إِنَّهُ
جان اس کی	اور	بند کیے	دروازے	اور	کہنے لگی	آؤ جلدی کرو	کہا	پناہ پکڑنا ہوں میں	اللہ کی بیشک وہ

کرنا چاہا اور دروازے بند کر کے کہنے لگی (یوسف) جلدی آؤ۔ انہوں نے کہا کہ اللہ پناہ میں رکھے وہ (یعنی تمہارے میاں) تو

رَبِّي أَحْسَنَ مَثْوَايَ ۖ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٣﴾ وَلَقَدْ هَمَّتْ

رَبِّي	أَحْسَنَ	مَثْوَايَ	إِنَّهُ	لَا	يُفْلِحُ	الظَّالِمُونَ	وَلَقَدْ	هَمَّتْ
میرا رب	اچھی طرح سے کیا اس نے	رکھنا میرا	بیشک	نہیں	فلاح پاتے	ظالم	اور	البتہ تحقیق قصد کیا اس عورت نے

میرے آقا ہیں انہوں نے مجھے اچھی طرح سے رکھا ہے (میں ایسا ظلم نہیں کر سکتا)۔ بیشک ظالم لوگ فلاح نہیں پائیں گے ﴿٢٣﴾ اور اس عورت نے افکا

بِهِ وَهُمْ بِهَا لَوْلَا أَنْ رَأَى بُرْهَانَ رَبِّهِ ۖ كَذَلِكَ لِنَصْرِفَ عَنْهُ السُّوءَ

بِهِ	وَهُمْ	بِهَا	لَوْلَا	أَنْ	رَأَى	بُرْهَانَ	رَبِّهِ	كَذَلِكَ	لِنَصْرِفَ	عَنْهُ	السُّوءَ
ساتھ اس کے	اور	قصد کیا اس نے	ساتھ اس کے	اگر	نہ ہوتا	یکہ	دیکھی اس نے دلیل اپنے رب کی	اسی طرح	پھیر دیں ہم نے	اس سے	برائی

قصد کیا اور انہوں نے اس کا قصد کیا۔ اگر وہ اپنے پروردگار کی نشانی نہ دیکھتے (تو جو ہوتا ہوتا)۔ یوں اس لیے (کیا گیا) کہ ہم ان سے برائی اور

وَالْفَحْشَاءَ ۖ إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُخْلَصِينَ ﴿٢٤﴾ وَاسْتَبَقَا الْبَابَ

وَالْفَحْشَاءَ	إِنَّهُ	مِنْ	عِبَادِنَا	الْمُخْلَصِينَ	وَ	اسْتَبَقَا	الْبَابَ
بے حیائی	بیشک وہ	سے	بندوں ہماروں	خالص کیے گیوں تھے	اور	دوڑے دونوں	دروازے کو

بے حیائی کو روک دیں۔ بیشک وہ ہمارے خالص بندوں میں سے تھے ﴿٢٤﴾ اور دونوں دروازے کی طرف بھاگے

وَقَدَّتْ قَبِيصَهُ مِنْ دُبُرٍ وَأَلْفَيَا سَيِّدَهَا لَدَا الْبَابِ ۖ قَالَتْ مَا									
اور	پھاڑا	اس نے	نکرتا اس کا	سے	پیچھے	اور	ایمان دونوں نے	اس کے خاوند کو	نزدیک دروازے کے
(آگے یوسف پیچھے لیٹا) اور عورت نے ان کا کرتا پیچھے سے (پکڑ کر جو کھینچا تو) پھاڑ ڈالا اور دونوں کو دروازے کے پاس عورت کا خاوند مل گیا تو									
جَزَاءُ مَنْ أَرَادَ بِأَهْلِكَ سُوءًا إِلَّا أَنْ يُسْجَنَ أَوْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ۝۲۵									
جَزَاءُ	مَنْ	أَرَادَ	بِأَهْلِكَ	سُوءًا	إِلَّا	أَنْ	يُسْجَنَ	أَوْ	عَذَابٌ أَلِيمٌ
سزا ہے	اس کی جو	ارادہ کرے	ساتھ تیری جو روکے	برائی کا	مگر	یہ کہ	قید کیا جائے	یا	عذاب ہے درد دینے والا
عورت بولی کہ جو شخص تمہاری بیوی کے ساتھ برا ارادہ کرے اس کی اس کے سوا کیا سزا ہو کہ یا تو قید کیا جائے یا دکھ کا عذاب دیا جائے ۝۲۵									
قَالَ هِيَ رَأَوْتُ نَفْسِي وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِّنْ أَهْلِهَا ۖ إِنَّ كَانَ									
قَالَ	هِيَ	رَأَوْتُ	نَفْسِي	وَشَهِدَ	شَاهِدٌ	مِّنْ	أَهْلِهَا	إِنَّ	كَانَ
کہا یوسف نے	اس نے	بہا یا تھا مجھ کو	سے	جان میری	اور	گواہی دی	گواہ نے	سے	اہل اسکے اگر ہو
(یوسف نے کہا) اس نے مجھ کو اپنی طرف مائل کرنا چاہا تھا۔ اس کے قبیلے میں سے ایک فیصلہ کرنے والے نے یہ فیصلہ کیا کہ									
قَبِيصَهُ قَدْ مِّنْ قَبْلِ فَصَدَقَتْ وَهُوَ مِنَ الْكَذِبِينَ ۖ وَإِنْ كَانَ									
قَبِيصَهُ	قَدْ	مِّنْ	قَبْلِ	فَصَدَقَتْ	وَهُوَ	مِنَ	الْكَذِبِينَ	وَ	إِنْ كَانَ
کرتا اس کا	پھٹا ہوا	سے	آگے	پس سچ بولی یہ عورت	اور	وہ ہے	سے	جھوٹوں	اور اگر ہے
اگر اس کا کرتا آگے سے پھٹا ہو تو یہ سچی اور یوسف جھوٹا ہے ۝۲۶									
قَبِيصَهُ قَدْ مِّنْ دُبُرٍ فَكَذَبَتْ وَهُوَ مِنَ الصَّادِقِينَ ۖ فَلَمَّا									
قَبِيصَهُ	قَدْ	مِّنْ	دُبُرٍ	فَكَذَبَتْ	وَهُوَ	مِنَ	الصَّادِقِينَ	فَلَمَّا	
کرتا اس کا	پھٹا ہوا	سے	پیچھے	پس جھوٹی ہے یہ عورت	اور	وہ ہے	سے	سچوں	پس جب
پیچھے سے پھٹا ہو تو یہ جھوٹی اور وہ سچا ہے ۝۲۷									
رَأَقَبِيصَهُ قَدْ مِّنْ دُبُرٍ قَالَ إِنَّهُ مِّنْ كَيِّدِكُنَّ ۖ إِنَّ كَيْدَكُنَّ									
رَأَ	قَبِيصَهُ	قَدْ	مِّنْ	دُبُرٍ	قَالَ	إِنَّهُ	مِّنْ	كَيِّدِكُنَّ	إِنَّ كَيِّدَكُنَّ
دیکھا	کرتا اس کا	پھٹا ہوا	سے	پیچھے	کہا	یہ	ہے	مکر تمہارے	بیشک مکر تمہارا
اُس کا کرتا دیکھا (تو) پیچھے سے پھٹا تھا (تب اُس نے زلیخا سے کہا) کہ یہ تمہارا ہی فریب ہے اور کچھ شک نہیں کہ تم عورتوں کے فریب بڑے									

عَظِيمٌ ۲۱ یُوسُفُ أَعْرِضْ عَنْ هَذَا ۖ وَاسْتَغْفِرِي لِذَنبِكِ						
عَظِيمٌ	یُوسُفُ	أَعْرِضْ	عَنْ	هَذَا	وَ	اسْتَغْفِرِي
بڑا ہے	اے یوسف	منہ پھیر لے	سے	اس بات	اور	بخشش، گناہ تو نے عورت
(بھاری) ہوتے ہیں ۲۱ یوسف! اس بات کا خیال نہ کر۔ اور (زلیخا) تو اپنے گناہ کی بخشش مانگ۔						
إِنَّكَ كُنْتَ مِنَ الْخَاطِئِينَ ۲۲ وَقَالَ نِسْوَةٌ فِي الْمَدِينَةِ امْرَأَتُ						
إِنَّكَ	كُنْتَ	مِنَ	الْخَاطِئِينَ	وَقَالَ	نِسْوَةٌ	فِي الْمَدِينَةِ
پیشک تو ہے	تو	سے	خطا کاروں میں	اور	کہا	کتنی بیبیوں نے
بیشک خطا تیری ہی ہے ۲۲ اور شہر میں عورتیں گفتگوئیں کرنے لگیں کہ عزیز کی بیوی						
الْعَزِيزُ تَرَاوَدُّ فَتَهَا عَنْ نَفْسِهِ ۖ قَدْ شَغَفَهَا حُبًّا ۚ إِنَّا لَنَرَاهَا فِي						
الْعَزِيزُ	تَرَاوَدُّ	فَتْهَا	عَنْ	نَفْسِهِ	قَدْ	شَغَفَهَا
عزیز کی	بہلاتی ہے	جو ان غلام اپنے کو	سے	جان اس کی	تحقیق	فریفت ہو گیا دل اس کا
اپنے غلام کو اپنی طرف مائل کرنا چاہتی ہے اور اس کی محبت اس کے دل میں گھر کر گئی ہے۔ ہم دیکھتی ہیں کہ وہ						
ضَلَّ مُبِينٍ ۲۳ فَلَمَّا سَمِعَتْ بِمَكْرِهِنَّ أَرْسَلَتْ إِلَيْهِنَّ						
ضَلَّ	مُبِينٍ	فَلَمَّا	سَمِعَتْ	بِمَكْرِهِنَّ	أَرْسَلَتْ	إِلَيْهِنَّ
گمراہی	ظاہر کے	پس جب	سناس عورت نے	نکران کا	بھیجا اس عورت نے	طرف ان کی
صراحت گمراہی میں ہے ۲۳ جب زلیخا نے ان عورتوں کی (گفتگو جو حقیقت میں دیدار یوسف کے لیے ایک چال تھی) سنی تو ان کے پاس (دعوت کا)						
وَأَعْتَدَتْ لَهُنَّ مُتَّكًا وَآتَتْ كُلَّ وَاحِدَةٍ مِّنْهُنَّ سِكِّينًا وَقَالَتِ						
وَأَعْتَدَتْ	لَهُنَّ	مُتَّكًا	وَآتَتْ	كُلَّ	وَاحِدَةٍ	مِّنْهُنَّ
اور	تیار کیں اس عورت نے	واسطے ان عورتوں کے	سندیں	اور	دی	ہر
پیغام بھیجا اور ان کے لیے ایک محفل مرتب کی اور (پھل تراشنے کے لیے) ہر ایک کو ایک ایک چھری دی اور (یوسف سے) کہا کہ						
اَخْرِجْ عَلَيْهِنَّ فَلَمَّا رَأَيْنَهُ أَكْبَرْنَهُ وَقَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ وَقُلْنَ						
اَخْرِجْ	عَلَيْهِنَّ	فَلَمَّا	رَأَيْنَهُ	أَكْبَرْنَهُ	وَقَطَّعْنَ	أَيْدِيَهُنَّ
نکل لے یوسف	اور ان کے	پس جب	دیکھا ان عورتوں نے اس کو	شددردہ گئیں	اور	کات ڈالے
ان کے سامنے باہر آؤ۔ جب عورتوں نے ان کو دیکھا تو ان کا رعب (حسن) ان پر (ایسا) چھا گیا کہ (پھل تراشتے تراشتے) اپنے ہاتھ کٹ						

حَاشَ لِلَّهِ مَا هَذَا بَشَرًا ۖ إِنْ هَذَا إِلَّا مَلَكٌ كَرِيمٌ ﴿٣١﴾ قَالَتْ									
حَاشَ	لِلَّهِ	مَا	هَذَا	بَشَرًا	إِنْ	هَذَا	إِلَّا	مَلَكٌ	كَرِيمٌ
پاک ہے	واسطے اللہ کے	نہیں	یہ	آدمی	نہیں	یہ	مگر	فرشتہ	بزرگ
لیے اور بے ساختہ بول اُنھیں کہ سبحان اللہ (یہ حسن) یہ آدمی نہیں کوئی بزرگ فرشتہ ہے ﴿٣١﴾ تب (زینحاً نے) کہا کہ									
فَذَلِكُنَّ الَّذِي لُمْتُنِنِي فِيهِ ۖ وَلَقَدْ رَاودَتْهُ عَنْ نَفْسِهِ									
فَذَلِكُنَّ	الَّذِي	لُمْتُنِنِي	فِيهِ	وَلَقَدْ	رَاودَتْهُ	عَنْ	نَفْسِهِ		
پس یہ وہی ہے	جو	ملامت کرتی ہو تم مجھ کو	سچ اس کے	اور	البتہ تحقیق	بہلایا میں نے اس کو	سے	جان اس کی	
یہ وہی ہے جس کے بارے میں تم مجھے طعن دیتی تھیں۔ اور بیشک میں نے اس کو اپنی طرف مائل کرنا چاہا									
فَاسْتَعْصَمَ ۖ وَلَئِنْ لَّمْ يَفْعَلْ مَا أَمُرُّهُ لَيُسْجَنَنَّ وَلَيَكُونًا مِّنَ									
فَاسْتَعْصَمَ	وَلَئِنْ	لَّمْ	يَفْعَلْ	مَا	أَمُرُّهُ	لَيُسْجَنَنَّ	وَلَيَكُونًا	مِّنَ	
پس اس نے تمام رکھا اپنے تئیں	اور	البتہ اگر	نہیں	کرے گا	وہ جو	میں اسکو کہتی ہوں	البتہ قید کیا جائیگا	اور	
مگر یہ بچا رہا۔ اور اگر یہ وہ کام نہ کرے گا جو میں اسے کہتی ہوں تو قید کر دیا جائے گا اور									

الصَّغِيرَيْنِ ﴿٣٢﴾ قَالَ رَبِّ السِّجْنُ أَحَبُّ إِلَيَّ مِمَّا يَدْعُونَنِي إِلَيْهِ							
الصَّغِيرَيْنِ	قَالَ	رَبِّ	السِّجْنُ	أَحَبُّ	إِلَيَّ	مِمَّا	يَدْعُونَنِي إِلَيْهِ
ذیلیوں	کہا یوسف نے	اے رب میرے	قید	بہت محبوب ہے	طرف میری	اس چیز سے کہ	بلائی ہیں مجھ کو
یوسف نے دعا کی کہ پروردگار جس کام کی طرف یہ مجھے بلائی ہیں اس کی نسبت مجھے قید پسند ہے							
وَالَا تَصْرِفْ عَنِّي كَيْدَهُنَّ أَصْبُ إِلَيْهِنَّ وَأَكُن مِّنَ							
وَالَا	تَصْرِفْ	عَنِّي	كَيْدَهُنَّ	أَصْبُ	إِلَيْهِنَّ	وَأَكُن	مِّنَ
اور	اگر نہ	پھیرے گا تو	مجھ سے	کمران عورتوں کا	جھک جاؤں گا میں	طرف ان کی	اور
ہو جاؤں گا							
اور اگر تو مجھ سے ان کے فریب کو نہ ہٹائے گا تو میں ان کی طرف مائل ہو جاؤں گا اور نادانوں میں داخل							
الْجَاهِلِينَ ﴿٣٣﴾ فَاسْتَجَابَ لَهُ رَبُّهُ فَصَرَفَ عَنْهُ كَيْدَهُنَّ ۖ إِنَّهُ هُوَ							
الْجَاهِلِينَ	فَاسْتَجَابَ	لَهُ	رَبُّهُ	فَصَرَفَ	عَنْهُ	كَيْدَهُنَّ	إِنَّهُ هُوَ
جاہلوں	پس قبول کیا	واسطے اس کے	رب اس کے	پس پھیر دیا	اس سے	کمران کا	بیشک وہ
ہو جاؤں گا ﴿٣٣﴾ تو اللہ نے اُن کی دعا قبول کر لی اور ان سے عورتوں کا مکر دفع کر دیا۔ بیشک وہ							

السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٣٣﴾ ثُمَّ بَدَّاهُمْ مِّنْ بَعْدِ مَا رَأَوْا الْآيَاتِ								
السَّمِيعُ	الْعَلِيمُ	ثُمَّ	بَدَّاهُمْ	مِّنْ	بَعْدِ	مَا	رَأَوْا	الْآيَاتِ
سننے والا	جاننے والا	پھر	ظاہر ہوا	واسطے ان کے	پیچھے	اس کے کہ	دیکھا انہوں نے	نشانیوں کو
سننے (اور) جاننے والا ہے ﴿٣٣﴾ پھر باوجود اس کے کہ وہ لوگ نشان دیکھ چکے تھے۔ اُن کی رائے یہی ٹھیری								

لَيَسْجُنَّهٗ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٣٥﴾			
لَيَسْجُنَّهٗ	حَتَّىٰ	حِينٍ	
البتہ قید کریں اس کو	تک	ایک مدت	
کہ کچھ عرصے کے لیے ان کو قید ہی کر دیں ﴿٣٥﴾			